



ACORD DE COOPERARE
între
INSPECTORATUL DE STAT AL DATELOR DIN LETONIA
și
CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR CU
CARACTER PERSONAL DIN REPUBLICA MOLDOVA

Inspectoratul de Stat al Datelor din Letonia și Centrul Național Pentru Protecția Datelor Cu Caracter Personal din Republica Moldova (în continuare Părți):

GHIDATE de spiritul și prevederile Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal nr. 180, semnată la 28 ianuarie 1981 (în continuare – Convenția nr. 108/1981 a Consiliului Europei),

RECUNOSCÎND importanța standardelor europene privind protecția datelor cu caracter personal în consolidarea instituțională a Părților,

ȚINÎND CONT de interesul comun în dezvoltarea cooperării bilaterale în domeniul protecției datelor cu caracter personal,

RECUNOSCÎND necesitatea cooperării pentru obținerea unui progres constant în consolidarea unui sistem eficient de protecție a datelor cu caracter personal,

FIIND ÎNCREZUȚI că prezentul Acord va promova bunele relații și va crea condiții favorabile pentru protecția eficientă a datelor cu caracter personal ale cetățenilor Republicii Letonia și Republicii Moldova;

EXPRIMÎND DORINȚA stabilirii unor relații între Părți,
au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1
Obiectul Acordului

În conformitate cu prezentul Acord de Cooperare (în continuare – Acord), Părțile manifestă interesul în dezvoltarea în continuare a relațiilor dintre Inspectoratul de Stat al Datelor din Letonia și Centrul Național Pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal din Republica Moldova, precum și dorința de a promova rolul lor la nivel european, în domeniul protecției drepturilor omului și a libertăților, în special în domeniul protecției datelor cu caracter personal.

Articolul 2

Domeniile de Cooperare

Coperarea va avea loc în conformitate cu prezentul Acord, prin promovarea diverselor activități, incluzând în special:

- a. Schimbul de informații privind aplicarea legilor, regulamentelor, standardelor și recomandărilor europene în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
- b. Schimbul de experți pe termen scurt în vederea dezvoltării profesionale reciproce în sectoare specifice;
- c. Partajarea rezultatelor cercetărilor, studiilor, analizelor, etc. în domeniul vieții private și a protecției datelor cu caracter personal;
- d. Cooperarea în domeniul instruirii profesionale (calificări), consultări, seminare, conferințe, ateliere de lucru, vizite de studiu;
- e. Partajarea informației cu privire la modificarea cadrului legislativ atât la nivel național cât și internațional;
- f. Organizarea activităților focusate pe promovarea protecției vieții private și a datelor cu caracter personal;
- g. Cooperarea în implementarea programelor naționale și internaționale comune de interes mutual în concordanță cu scopul acestui Acord;
- h. Schimb de bune practici în scopul studierii particularităților funcționării sistemului instituțional în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
- i. Cooperare în vederea organizării proiectelor de interes comun pentru ambele instituții la nivel regional și național;
- j. Acordarea de asistență mutuală în vederea fortificării capacităților instituționale ale semnatarilor;
- k. Acordarea asistenței reciproce conform prevederilor articolelor 14 și 15 ale Convenției nr. 108/1981 a Consiliului Europei;
- l. Alte forme de activități de cooperare care pot fi convenite de comun acord, în contextul prezentului Acord.

Planificarea și implementarea diverselor activități prevăzute la Articolul 2 trebuie efectuate după convenirea asupra resurselor, bugetului și altor interese vitale ale părților.

Articolul 3

Comunicarea între semnatori

În vederea realizării cooperării menționate la Articolul 2 din prezentul Acord, Părțile comunică direct prin comunicări scrise sau verbale, folosind limba engleză.

Pentru implementarea adecvată a Acordului, Părțile vor face schimb de date, de contact ale reprezentanților responsabili, în termen de 30 de zile, după semnarea acestuia.

În contextul acordării asistenței reciproce stipulate în articolul 2 (k), comunicarea între părți se va realiza în conformitate cu obligațiile de confidențialitate menționate în articolul 15(2) a Convenției nr 108/1981 a Consiliului Europei.

Articolul 4 **Conexiunea cu alte prevederi**

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile care decurg din tratatele și acordurile internaționale la care Letonia și Republica Moldova sunt Părți, din calitatea de membru în organizații internaționale sau oricare dintre legile sau statutele acestora.

Articolul 5 **Rezolvarea disputelor și rezilierea Acordului**

În vederea prevenirii unui litigiu privind aplicarea Acordului, fiecare Parte poate pregăti o cerere scrisă de consultări.

Consultările au loc în termen de cel mult 30 de zile de la data primirii cererii scrise.

Fiecare Parte poate rezilia prezentul Acord, informând în scris cealaltă Parte de prezelierea acestui.

Articolul 6 **Clauze finale**

Prezentul Acord va fi semnat pe o perioadă de timp nedeterminată și va intra în vigoare la data semnării acestuia de către ambele Părți.

Prezentul Acord poate fi modificat în scris de comun acord.

Prezentul Acord este semnat la Chișinău, la data de 18 decembrie 2019, în limbile letonă, română și engleză în șase duplicate, câte două pentru fiecare limbă. Toate duplicatele sunt considerate originale.

În vederea prevenirii unei dispute privind aplicarea acestui Acord, versiunea în limba engleză va avea prioritate.

**INSPECTORATUL
DE STAT AL DATELOR DIN
LETONIA**


Daiga AVDEJANOVA
Director

**CENTRUL NAȚIONAL
PENTRU PROTECȚIA
DATELOR CU CARACTER
PERSONAL DIN REPUBLICA
MOLDOVA**


Eduard RĂDUCAN
Director